

Bloomsday Latvian

16/06/2020

“1904. gada 16. jūnijs ir diena, kad Dublinā risinās Džeimsa Džoisa romāna “Uliss” darbība. Savulaik šis datums bijis personīgi svarīgs pašam rakstniekam, tagad – viņa talanta cienītājiem visā pasaulē.”

“16. jūnijs Īrijas galvaspilsētā, un ne tikai tur, tiek svinēts kā ‘Bloomsday’ – ‘Blūma diena’. Džoisa talanta nopietnākie cienītāji šai datumā iziet ielās, daudzi tērpjas karaļa Eduarda VII laika tērpos, izspēlē ainiņas no romāna atbilstošajās pilsētas vietās; protams, neiztrūkstoši ir “Ulisa” lasījumi.”

/fragmenti no E. Liniņa raidījuma

“Šī diena vēsturē: 16. jūnijs. Blūma diena” LR1, 2018/

<https://lr1.lsm.lv/lv/raksts/sii-diena-vesture/16.-junijs.-bluma-diena.a39694/>

2020. gada 16. jūnijā organizējam Džeimsa Džoisa un “Ulisa” piemiņai veltītu konferenci un variāciju par Blūma dienas svinīgo gājienu Latvijā.

Konferences norises vieta: LU Akadēmiskais centrs – Zinātņu māja



Bloomsday Latvia

16/06/2020

Programma (versija: 26/12/2019)

- 16:15 *Pulcēšanās un dalībnieku reģistrācija*
- 16:30 Iniciatīvas autora ievadvārdi
 - LZA goda dokt. politoloģijā, LR 13. Saeimas deputāts **Atis Lejiņš**
- 16:40 **Kas ir Džeimsa Džoisas "Uliss"? Autora iedvesma un darbs**
 - LU Baltu filoloģijas programmas direktors, prof. **Ojārs Lāms**
- 17:00 **Personīgi iespaidi no "Ulisa" lasīšanas padomju okupācijas periodā un darba ietekme uz latviešu valodu un literatūru**
 - nopelniem bagātais rakstnieks un prozaīķis, A. Upīša prēmijas laureāts un LZA goda biedrs **Alberts Bels**
- 17:20 **"Ulisa" latviešu tulkojuma vēsture**
 - literārais redaktors, korektors **Arturs Hansons**
- 17:40 **Situācija ar "Ulisa" tulkojumiem Somijā, Krievijā, Igaunijā, Lietuvā**
 - dzejnieks un atdzejotājs, kultūras atašējs Tallinā (1998-2010), Latvijas un Igaunijas Ārlietu ministriju tulkotāju balvas laureāts **Guntars Godiņš**
- 18:00 **Paneldiskusija par iespējamu "Ulisa" jaunu tulkojumu**
 - valodnieks, tulks, LZA īstenais loceklis, LU Humanitāro zinātņu fakultātes prof. **Andrejs Veisbergs**

- tulks, Dž. Džoisas "Mākslinieka portrets jaunībā" tulkotājs uz latviešu valodu **Raimonds Jaks**
- LU HZF Anglistikas nodaļas lektore **Lauma Terēze Lapa**
- dzejniece, literatūras pētniece **Krista Anna Belševica**

- 18:30 Muzikāls priekšnesums – īru un latviešu dziesmas
- etnomuzikologs, komponists, LU mākslas zinātņu doktors, prof. **Valdis Muktupāvels** un mūziķe, LKA rektore, prof. **Rūta Muktupāvela**
- 18:50 Konferences kopsavilkums un informācija par Dž. Džoisas ekspozīciju LNB
- Latvijas Nacionālās bibliotēkas direktors, LZA goda loc. **Andris Vilks**
- 19:00 *Noslēguma vārdi no iniciatīvas autora **Ata Lejiņa** un aicinājums pievienoties tālākajā pasākuma daļā*
- 19:15 **Pastaiga pa Rīgu (angļu valodā)**
- žurnālists, rakstnieks un LSM angļu valodas sadaļas redaktors **Miks Koljērs**
- 20:30 *Neoficiālā daļa ar debašu turpinājumu kādā no Rīgas krogiem (informācija tiks precizēta)*

Aicinām Jūs jau iepriekš pieteikties pasākuma apmeklējumam uz e-pastu BloomsdayLatvia@gmail.com.
(tas nav obligāti, taču būtu vēlams - organizatoru vajadzībām, prognozējot apmeklētāju skaitu).

LNB atbalsts:

no 8. jūnija uz divām nedēļām LNB Humanitāro un sociālo zinātņu lasītavas telpās tiks izvietota **Džeimsam Džoisam un viņa darbu tulkojumiem veltīta ekspozīcija.**

Teātris:

īpašais piedāvājums iepriekšējās vai nākamās dienas vakarā - scenārista **Matīsa Gricmaņa** un režisora **Pētera Krilova** izrāde JRT pēc Džeimsa Džoisas darbu motīviem.

* 2014. gadā Pēteris Krilovs pēc “Ulisa” motīviem režisējis monoizrādi

“Mollija saka jā!” Latvijas Nacionālajā teātrī: <https://teatris.lv/izrade/mollija-saka-ja>

Fausts:	Rainis,	Bisenieks.
Uliss:	Sodums.	?